

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF TRANSLATION AND INTERPRETING**COURSE SYLLABUS**

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
IMT407	TRANSLATION PROJECT I	Compulsory	8	-	23.10.2025
Instructor of the Course & E-Mail Address	Asst. Prof. Bilge METIN TEKIN & bilgemetintekin@aybu.edu.tr				
Office Hours & Office Room	Wednesday, 12.00-13.00 & 16.00-17.00 / Thursday, 11.00-13.00 & A140				
Course Content and Objectives	This course aims to help students acquire the tasks and skills necessary to design and complete real translation projects from start to finish, similar to those they may encounter in their professional careers.				
Textbook(s)	Bozdoğan, D. (Ed.). (2021). Kariyer planlama. TOGÜ Karmer. Hooley, T., Blake, H., & Moreno da Fonseca, P. (2024). Handbook for career development: Introduction to the ILO framework for career development in low- and middle-income countries. International Labour Organization				
Teaching Methods and Techniques	1. Lecture / Presentation 2. Discussion 3. Group Work 4. Case Study 5. Problem Solving				

Course Learning Outcomes	1	To be able to develop research competence required before translation
	2	To be able to translate a text by considering the nuances of the target language
	3	To be able to apply translation strategies
	4	To be able to explain translation decisions through appropriate theoretical frameworks
	5	To be able to apply academic writing techniques
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)	
	PO1	Possesses knowledge of methods and processes that enable the application of concepts and theories of Translation Studies to written and oral translation practices.
	PO2	Possesses the ability to acquire knowledge of general culture, subject fields, and other disciplines, and to transfer this knowledge to the translation process.
	PO3	Possesses translation competence in relation to the source and target languages and transfers this competence into the translation process.
	PO4	Possesses the ability to access research resources and information technologies, and to use them economically in order to make context- and genre-appropriate decisions; effectively plans and implements pre-editing and post-editing processes in machine translation applications.
	PO5	Possesses an awareness of lifelong learning and, in this regard, can identify and meet learning needs in their own field and/or in other fields.
	PO6	Possesses the ability to critically and analytically examine the relationships between source and target texts in the field of translation.
	PO7	Possesses scientific and ethical values in conducting research, collecting and interpreting data, and in the writing and publication processes in the field of Translation Studies.
	PO2	Can acquire knowledge of general culture, subject fields, and other disciplines, and transfer this knowledge to the translation process.
	PO4	Can access research resources and information technologies, and use them in the translation process.
PO5	Acquires an awareness of lifelong learning and, in this regard, can identify and meet learning needs in their own field and/or other fields.	

	PO7	Possesses scientific and ethical values in conducting research, collecting and interpreting data, and in the writing and publication processes in the field of Translation Studies.
Contribution of the Course to Field Instruction	The Translation Project I course contributes to raising students' awareness of how to manage a translation task from start to finish by encouraging them to reflect on real translation assignments they may encounter in their professional careers.	
Topics Covered in the Course	1. Week	Explanation of course objectives and outcomes; introduction to the concept of a project and sample cases
	2. Week	Presentation and analysis of a sample translation project
	3. Week	Sample translation practice
	4. Week	Participants' presentations on project selections
	5. Week	General translation strategies; discussion of selected texts for translation
	6. Week	General translation theories; discussion of selected texts for translation
	7. Week	APA guidelines; examination of the theoretical framework's compatibility with selected texts
	8. Week	Examination of the theoretical framework's compatibility with selected texts
	9. Week	Midterm exam
	10. Week	Translation practice and problem-solving
	11. Week	Translation practice and problem-solving
	12. Week	Guidelines for writing the project report; explaining translation decisions supported by theoretical background
	13. Week	Explaining translation decisions supported by theoretical background
	14. Week	Writing the project summary
	15. Week	Writing the project conclusion

Course Evaluation Criteria	In-Term Studies	Quantity	Percentage %	
	Mid-terms	1	%40	
	Quizzes		%	
	Assignments		%	
	Attendance		%	
	Practice		%	
	Project	1	%60	
	Final examination		%	
	Total	2	100%	

Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>
--------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------